

# Jeremia 36



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> im 4. Jahr<sup>H8141</sup> Jojakims<sup>H3079</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Josias<sup>H2977</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, da erging<sup>H1961</sup> dieses<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup> vonseiten<sup>H4480 H854</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>: [?]<sup>H7243</sup> [?]<sup>H4480 H854</sup> 2 Nimm<sup>H3947</sup> dir eine Buchrolle<sup>H4039 H5612</sup> und schreibe<sup>H3789</sup> darauf<sup>H413</sup> alle<sup>H3605</sup> die Worte<sup>H1697</sup>, die<sup>H834</sup> ich zu<sup>H413</sup> dir geredet<sup>H1696</sup> habe über<sup>H5921</sup> Israel<sup>H3478</sup> und über<sup>H5921</sup> Juda<sup>H3063</sup> und über<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup>, von<sup>H4480</sup> dem Tag<sup>H3117</sup> an, da ich zu<sup>H413</sup> dir geredet<sup>H1696</sup> habe, von<sup>H4480</sup> den Tagen<sup>H3117</sup> Josias<sup>H2977</sup> an bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>. 3 Vielleicht<sup>H194</sup> wird das Haus<sup>H1004</sup> Juda<sup>H3063</sup> auf all<sup>H3605</sup> das Böse<sup>H7451</sup> hören<sup>H8085</sup>, das<sup>H834</sup> ich<sup>H595</sup> ihnen<sup>H1992</sup> zu tun<sup>H6213</sup> gedenke<sup>H2803</sup>, damit<sup>H4616</sup> sie umkehren<sup>H7725</sup>, jeder<sup>H376</sup> von<sup>H4480</sup> seinem bösen<sup>H7451</sup> Weg<sup>H1870</sup>, und ich ihre Schuld und ihre Sünde<sup>H2403</sup> vergebe<sup>H5545</sup>. [?]<sup>H5771</sup>

4 Und Jeremia<sup>H3414</sup> rief<sup>H7121</sup> Baruk, den Sohn<sup>H1121</sup> Nerijas<sup>H5374</sup>, und Baruk schrieb<sup>H3789</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Mund<sup>H6310</sup> Jeremias<sup>H3414</sup> auf eine Buchrolle<sup>H4039 H5612</sup> alle<sup>H3605</sup> die Worte<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, die<sup>H834</sup> er zu<sup>H413</sup> ihm geredet<sup>H1696</sup> hatte. [?]<sup>H1263</sup> [?]<sup>H1263</sup> 5 Und Jeremia<sup>H3414</sup> gebot<sup>H6680</sup> Baruk<sup>H1263</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H589</sup> bin verhindert<sup>H6113</sup>, ich kann<sup>H3201</sup> nicht<sup>H3808</sup> in das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> gehen<sup>H935</sup>; 6 so geh<sup>H935</sup> du<sup>H859</sup> hin<sup>H935</sup> und lies<sup>H7121</sup> aus der Rolle<sup>H4039</sup>, was<sup>H834</sup> du aus<sup>H4480</sup> meinem Mund<sup>H6310</sup> aufgeschrieben<sup>H3789</sup> hast, die Worte<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, vor den Ohren<sup>H241</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> am Tag<sup>H3117</sup> des Fastens<sup>H6685</sup>; und du sollst sie auch<sup>H1571</sup> vor den Ohren<sup>H241</sup> aller<sup>H3605</sup> Juden<sup>H30631</sup> lesen<sup>H7121</sup>, die aus<sup>H4480</sup> ihren Städten<sup>H5892</sup> kommen<sup>H935</sup>. 7 Vielleicht<sup>H194</sup> wird ihr Flehen<sup>H8467</sup> vor<sup>H6440</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> kommen<sup>H53072</sup>, so dass sie umkehren<sup>H7725</sup>, jeder<sup>H376</sup> von<sup>H4480</sup> seinem bösen<sup>H7451</sup> Weg<sup>H1870</sup>; denn<sup>H3588</sup> groß<sup>H1419</sup> ist der Zorn<sup>H639</sup> und der Grimm<sup>H2534</sup>, den<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> über<sup>H413</sup> dieses<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> ausgesprochen<sup>H1696</sup> hat. [?]<sup>H7725</sup> 8 Und Baruk, der Sohn<sup>H1121</sup> Nerijas<sup>H5374</sup>, tat<sup>H6213</sup> nach allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> der Prophet<sup>H5030</sup> Jeremia<sup>H3414</sup> ihm geboten<sup>H6680</sup> hatte, indem er aus dem Buch<sup>H5612</sup> die Worte<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> vorlas. [?]<sup>H1263</sup> [?]<sup>H7121</sup>

9 Und es geschah<sup>H1961</sup> im 5. Jahr<sup>H8141</sup> Jojakims<sup>H3079</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Josias<sup>H2977</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, im 9. Monat<sup>H2320</sup>, da rief<sup>H7121</sup> man allem Volk<sup>H5971</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup> und allem Volk<sup>H5971</sup>, das aus<sup>H4480</sup> den Städten<sup>H5892</sup> Judas<sup>H3063</sup> nach Jerusalem<sup>H3389</sup> kam<sup>H935</sup>, ein Fasten<sup>H6685</sup> aus<sup>H7121</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>. [?]<sup>H2549</sup> [?]<sup>H8671</sup> [?]<sup>H3605</sup> [?]<sup>H3605</sup> 10 Und Baruk<sup>H1263</sup> las<sup>H7121</sup> aus dem Buch<sup>H5612</sup> die Worte<sup>H1697</sup> Jeremias<sup>H3414</sup> im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, in der Zelle<sup>H3957</sup> Gemarjas<sup>H1587</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Schaphans<sup>H8227</sup>, des Schreibers<sup>H5608</sup>, im oberen<sup>H5945</sup> Vorhof<sup>H2691</sup>, im Eingang<sup>H6607</sup> des neuen<sup>H2319</sup> Tores<sup>H8179</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, vor den Ohren<sup>H241</sup> des ganzen<sup>H3605</sup> Volkes<sup>H5971</sup>. 11 Und Mikaja<sup>H4321</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Gemarjas<sup>H1587</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Schaphans<sup>H8227</sup>, hörte<sup>H8085</sup> alle<sup>H3605</sup> Worte<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> aus<sup>H4480 H5921</sup> dem Buch<sup>H5612</sup>, 12 und er ging<sup>H3381</sup> zum Haus<sup>H1004</sup> des Königs<sup>H4428</sup> hinab<sup>H3381</sup> in<sup>H5921</sup> das Gemach<sup>H3957</sup> des Schreibers<sup>H5608</sup>. Und siehe<sup>H2009</sup>, dort<sup>H8033</sup> saßen<sup>H3427</sup> alle<sup>H3605</sup> Fürsten<sup>H82693</sup>: Elischama<sup>H476</sup>, der Schreiber<sup>H5608</sup>, und Delaja<sup>H1806</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Schemajas<sup>H8098</sup>, und Elnathan<sup>H494</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Akbors<sup>H5907</sup>, und Gemarja<sup>H1587</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Schaphans<sup>H8227</sup>, und Zedekia<sup>H6667</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Hananjas<sup>H2608</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Fürsten<sup>H8269</sup>. 13 Und Mikaja<sup>H4321</sup> berichtete<sup>H5046</sup> ihnen alle<sup>H3605</sup> die Worte<sup>H1697</sup>, die<sup>H834</sup> er gehört<sup>H8085</sup> hatte, als Baruk vor den Ohren<sup>H241</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> aus dem Buch<sup>H5612</sup> las<sup>H7121</sup>. [?]<sup>H1263</sup> 14 Da sandten<sup>H7971</sup> alle<sup>H3605</sup> Fürsten<sup>H8269</sup> Jehudi<sup>H3065</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Nethanjas<sup>H5418</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Schelemjas<sup>H8018</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Kuschis<sup>H3570</sup>, zu<sup>H413</sup> Baruk und ließen ihm sagen<sup>H559</sup>: Die Rolle<sup>H4039</sup>, aus<sup>H834</sup> der<sup>H834</sup> du vor den Ohren<sup>H241</sup> des Volkes<sup>H5971</sup> gelesen<sup>H7121</sup> hast, nimm<sup>H3947</sup> sie in deine Hand<sup>H3027</sup> und komm<sup>H1980</sup>! Und Baruk, der Sohn<sup>H1121</sup> Nerijas<sup>H5374</sup>, nahm<sup>H3947</sup> die Rolle<sup>H4039</sup> in seine Hand<sup>H3027</sup> und kam<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>. [?]<sup>H1263</sup> [?]<sup>H1263</sup> 15 Und sie sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Setze<sup>H3427</sup> dich doch<sup>H4994</sup> und lies<sup>H7121</sup> sie vor unseren Ohren<sup>H241</sup>. Und Baruk<sup>H1263</sup> las<sup>H7121</sup> vor ihren Ohren<sup>H241</sup>. 16 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als sie alle die Worte<sup>H1697</sup> hörten<sup>H8085</sup>, sahen<sup>H6342</sup> sie einander<sup>H376 H413 H7453</sup> erschrocken<sup>H6342</sup> an und sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Baruk: Wir müssen dem König<sup>H4428</sup> alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> berichten<sup>H5046</sup>. [?]<sup>H1263</sup> 17 Und

sie fragten<sup>H7592</sup> Baruk<sup>H1263</sup> und sprachen<sup>H559</sup>: Teile<sup>H5046</sup> uns doch<sup>H4994</sup> mit<sup>H5046</sup>, wie<sup>H349</sup> du alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> aus<sup>H4480</sup> seinem Mund<sup>H6310</sup> aufgeschrieben<sup>H3789</sup> hast. **18** Und Baruk<sup>H1263</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup>: Aus<sup>H4480</sup> seinem Mund<sup>H6310</sup> sagte<sup>H7121</sup> er mir alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> vor, und ich<sup>H589</sup> schrieb<sup>H3789</sup> sie mit Tinte<sup>H1773</sup> in<sup>H5921</sup> das Buch<sup>H5612</sup>. **19** Und die Fürsten<sup>H8269</sup> sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Baruk: Geh<sup>H1980</sup>, verbirg<sup>H5641</sup> dich, du<sup>H859</sup> und Jeremia<sup>H3414</sup>, dass niemand<sup>H408 H376</sup> wisse<sup>H3045</sup>, wo<sup>H375</sup> ihr<sup>H859</sup> seid. – [?] <sup>H1263</sup> **20** Und sie gingen<sup>H935</sup> zu dem König<sup>H4428</sup> in<sup>H935</sup> den Hof<sup>H26914</sup>; die Rolle<sup>H4039</sup> aber hatten sie in dem Gemach<sup>H3957</sup> Elischamas<sup>H476</sup>, des Schreibers<sup>H5608</sup>, niedergelegt<sup>H6485</sup>; und sie berichteten<sup>H5046</sup> alle<sup>H3605</sup> die Worte<sup>H1697</sup> vor den Ohren<sup>H241</sup> des Königs<sup>H4428</sup>. [?] <sup>H413</sup> **21** Da sandte<sup>H7971</sup> der König<sup>H4428</sup> den Jehudi<sup>H3065</sup>, um die Rolle<sup>H4039</sup> zu holen<sup>H3947</sup>; und er holte<sup>H3947</sup> sie aus<sup>H4480</sup> dem Gemach<sup>H3957</sup> Elischamas<sup>H476</sup>, des Schreibers<sup>H5608</sup>; und Jehudi<sup>H3065</sup> las<sup>H7121</sup> sie vor den Ohren<sup>H241</sup> des Königs<sup>H4428</sup> und vor den Ohren<sup>H241</sup> aller<sup>H3605</sup> Fürsten<sup>H8269</sup>, die um<sup>H4480 H5921</sup> den König<sup>H4428</sup> standen<sup>H5975</sup>. **22** Der König<sup>H4428</sup> aber saß<sup>H3427</sup> im Winterhaus<sup>H1004 H2779</sup>, im 9. Monat<sup>H2320</sup>, und der Kohlentopf war vor<sup>H6440</sup> ihm angezündet<sup>H1197</sup>. [?] <sup>H8671</sup> [?] <sup>H254</sup> **23** Und es geschah<sup>H1961</sup>, sooft Jehudi<sup>H3065</sup> drei<sup>H7969</sup> oder vier<sup>H702</sup> Spalten<sup>H1817</sup> vorgelesen<sup>H7121</sup> hatte, zerschnitt<sup>H7167</sup> sie der König<sup>5</sup> mit dem Schreibermesser<sup>H8593 H5608</sup> und wart<sup>H7993</sup> sie in<sup>H413</sup> das Feuer<sup>H784</sup>, das<sup>H834</sup> im<sup>H413</sup> Kohlentopf war, bis<sup>H5704</sup> die ganze<sup>H3605</sup> Rolle<sup>H4039</sup> in dem Feuer<sup>H784</sup> des Kohlentopfes vernichtet<sup>H8552</sup> war. [?] <sup>H254</sup> [?] <sup>H5921</sup> [?] <sup>H254</sup> **24** Und der König<sup>H4428</sup> und alle<sup>H3605</sup> seine Knechte<sup>H5650</sup>, die alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> hörten<sup>H8085</sup>, erschrakten<sup>H6342</sup> nicht<sup>H3808</sup> und zerrissen<sup>H7167</sup> nicht<sup>H3808</sup> ihre Kleider<sup>H899</sup>. **25** Und obwohl<sup>H1571</sup> Elnathan<sup>H494</sup> und Delaja<sup>H1806</sup> und Gemarja<sup>H1587</sup> den König<sup>H4428</sup> angingen, dass er die Rolle<sup>H4039</sup> nicht<sup>H1115</sup> verbrennen<sup>H8313</sup> möchte, hörte<sup>H8085</sup> er doch nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> sie<sup>H1992</sup>. [?] <sup>H6293</sup> **26** Und der König<sup>H4428</sup> gebot<sup>H6680</sup> Jerachmeel<sup>H3396</sup>, dem Königssohn<sup>H1121 H44286</sup>, und Seraja<sup>H8304</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Asriels<sup>H5837</sup>, und Schelemja<sup>H8018</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Abdeels<sup>H5655</sup>, Baruk, den Schreiber<sup>H5608</sup>, und Jeremia<sup>H3414</sup>, den Propheten<sup>H5030</sup>, zu ergreifen<sup>H3947</sup>; aber der HERR<sup>H3068</sup> hatte sie verborgen<sup>H5641</sup>. [?] <sup>H1263</sup>

**27** Und das Wort des HERRN erging an Jeremia, nachdem<sup>H310</sup> der König<sup>H4428</sup> die Rolle<sup>H4039</sup> und die Worte<sup>H1697</sup>, die<sup>H834</sup> Baruk aus<sup>H4480</sup> dem Mund<sup>H6310</sup> Jeremias<sup>H3414</sup> aufgeschrieben<sup>H3789</sup>, verbrannt hatte, indem er sprach<sup>H559</sup>: [?] <sup>H8313</sup> [?] <sup>H1263</sup> [?] <sup>H1961</sup> [?] <sup>H1697</sup> [?] <sup>H3068</sup> [?] <sup>H413</sup> [?] <sup>H3414</sup> **28** Nimm<sup>H3947</sup> dir wieder<sup>H7725</sup> eine andere<sup>H312</sup> Rolle<sup>H4039</sup> und schreibe<sup>H3789</sup> darauf<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> die vorigen<sup>H7223</sup> Worte<sup>H1697</sup>, die<sup>H834</sup> auf<sup>H5921</sup> der vorigen<sup>H7223</sup> Rolle<sup>H4039</sup> waren<sup>H1961</sup>, die<sup>H834</sup> Jojakim<sup>H3079</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, verbrannt<sup>H8313</sup> hat. **29** Und über<sup>H5921</sup> Jojakim<sup>H3079</sup>, den König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, sollst du sprechen<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Du<sup>H859</sup> hast diese<sup>H2063</sup> Rolle<sup>H4039</sup> verbrannt<sup>H8313</sup>, indem du sprachst: „Warum<sup>H4069</sup> hast du darauf<sup>H5921</sup> geschrieben<sup>H3789</sup>: Der König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup> wird gewisslich kommen<sup>H935 H935</sup> und dieses<sup>H2063</sup> Land<sup>H776</sup> verderben<sup>H7843</sup> und Menschen<sup>H120</sup> und Vieh<sup>H929</sup> daraus<sup>H4480</sup> vertilgen<sup>H7673</sup>?“ [?] <sup>H559</sup> [?] <sup>H1980</sup> **30** Darum<sup>H3651</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> so<sup>H3541</sup> über<sup>H5921</sup> Jojakim<sup>H3079</sup>, den König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>: Er wird niemand<sup>H3808</sup> haben<sup>H1961</sup>, der auf<sup>H5921</sup> dem Thron<sup>H3678</sup> Davids<sup>H1732</sup> sitze<sup>H3427</sup>; und sein Leichnam<sup>H5038</sup> wird hingeworfen<sup>H7993</sup> sein<sup>H1961</sup> der Hitze<sup>H2721</sup> bei Tag<sup>H3117</sup> und der Kälte<sup>H7140</sup> bei Nacht<sup>H39157</sup>. **31** Und ich will an<sup>H5921</sup> ihm und an<sup>H5921</sup> seinen Nachkommen<sup>H2233</sup> und an<sup>H5921</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup> ihre Schuld heimsuchen<sup>H6485</sup>, und will über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> und über<sup>H5921</sup> die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> und über<sup>H5921</sup> die Männer<sup>H376</sup> von Juda<sup>H3063</sup> all<sup>H3605</sup> das Unglück<sup>H7451</sup> bringen<sup>H935</sup>, das<sup>H834</sup> ich über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> geredet<sup>H1696</sup> habe; aber sie haben nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup>. [?] <sup>H5771</sup>

**32** Und Jeremia<sup>H3414</sup> nahm<sup>H3947</sup> eine andere<sup>H312</sup> Rolle<sup>H4039</sup> und gab<sup>H5414</sup> sie Baruk<sup>H1263</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Nerijas<sup>H5374</sup>, dem Schreiber<sup>H5608</sup>. Und er schrieb<sup>H3789</sup> darauf<sup>H5921</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Mund<sup>H6310</sup> Jeremias<sup>H3414</sup> alle<sup>H3605</sup> Worte<sup>H1697</sup> des Buches<sup>H5612</sup>, das<sup>H834</sup> Jojakim<sup>H3079</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, im Feuer<sup>H784</sup> verbrannt<sup>H8313</sup> hatte. Und es wurden noch<sup>H5750</sup> viele<sup>H7227</sup> Worte<sup>H1697</sup> gleichen<sup>H3541 H1992</sup> Inhalts<sup>H3541 H19928</sup> hinzugefügt<sup>H3254</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. von ganz Juda
2. Eig. niederfallen, weil der Anbeter vor Gott niederfiel; so auch Kap. 37,20; 42,2.9
3. d.h. die Obersten von Jerusalem
4. d.h. den inneren Hof des königlichen Palastes

5. W. er

6. d.h. einem Prinzen aus dem königl. Geschlecht; wie 1. Kön. 22,26; 2. Kön. 11,2

7. Vergl. Kap. 22,19

8. W. gleich jenen